



The City Newsletter

IGA



Published & Edited by: Iga-shi Kokusai KouryuuKyokai (☎ 070-4455-4900) • Iga-shi Tabunka Kyousei-ka (☎ 0595-22-9702)
Articles published in this newsletter are taken from the monthly "Koho Iga". The information can be viewed on the website.

Population of Iga City: 82,452 Foreign Nationals: 6,400 (7.76% of the population) End of July 2026

Information お知らせ

The service hours at the Iga City Hall counters have changed

伊賀市役所の 窓口などの 時間が 変わりました

As of September 1, 2026, the hours have been changed to 9:00 AM to 4:30 PM.
The hours for the Tabunka Kyōsei-ka and the Igashi Tabunka kyousei Center
on the 4th floor of Haitopia Iga have also been changed



For those who want to enroll their child in a daycare center, nursery school, or certified Kodomo-en for the 2027 school year (Reiwa 9)

令和9年度(2027年度) 保育所・保育園・認定こども園に 子どもを 入れたい人

If you want to enroll your child in a daycare center, nursery school, or certified Kodomo-en starting April 2027, please submit an application.

【Eligible Children】Children who live in Iga City and who need to be placed in daycare for reasons such as the parents (father or mother) working, children from 0 to 5 years old.

【Where to Get the Application Forms】Daycare centers, Nursery schools, Certified Kodomo-en, Childcare & Kindergarten Division, Each Child-rearing Support Center Branch offices

【Application Period】October 5 (Monday) to October 30 (Friday) From 8:30 AM to 5:00 PM

※ Closed on Saturdays, Sundays, and national holidays.

※ If you want to enroll your child in a daycare center starting April 2027, or if your childcare leave will end sometime during the 2027 school year and you want to enroll your child in daycare, you must apply during this application period. For other reasons for wanting daycare enrollment, please check the Iga City website.

【Where to Submit the Application】Submit to the daycare center, nursery school, or certified Kodomo-en that you want to be your first choice. 【Inquiries】Hoiku Youchien-ka (Childcare & Kindergarten Division) Phone: 0595-22-9655



For those who want to enroll their child in a kindergarten or certified Kodomo-en for the 2027 school year (Reiwa 9).

令和9年度(2027年度) 幼稚園・認定こども園に 子どもを 入れたい人

If you want to enroll your child in a kindergarten or certified Kodomo-en starting April 2027, please submit an application.

	〈Public〉 Tōsei no Oka Kindergarten	〈Private〉 Hakuho Kindergarten	〈Private Certified Kodomo-en〉 Aoyama Yosami Kindergarten	〈Private Certified Kodomo-en〉 Ōyamada Kodomo-en
Eligible Children (3-year-olds)	Children born between April 2, 2023 and April 1, 2024			
Eligible Children (4-year-olds)	Children born between April 2, 2022 and April 1, 2023			
Eligible Children (5-year-olds)	Children born between April 2, 2021 and April 1, 2022			
Number of Available Slots	Please check the September issue of Kōhō Iga (page 12)			
Application Method	Fill out the required information on the enrollment application form available at the kindergarten and submit it.			
Application Period	From September 1 to October 30, 8:30 AM to 6:00 PM	From September 16 to October 2, 8:30 AM to 5:00 PM In the order applications are received	September 7 From 9:00 AM In the order applications are received	September 7 From 8:30 AM to 5:30 PM
Application Destination / Inquiries (Saturdays, Sundays, and national holidays are closed)	(177-1 Ueno Marunouchi) ☎ 0595-26-5770	(1067-1 Ueno Iyo-machi) ☎ 0595-21-0091	(1397-14 Kashio) ☎ 0595-52-0433	(7 Hirata) ☎ 0595-46-0008



The usage fee is free (0 yen). Bus fees and event fees will cost money.

【Inquiries】Hoiku Youchien-ka (Childcare & Kindergarten Division) Phone: 0595-22-9655

Taxes this month.

Kokumin Kenkou Hoken Zei (National Health Insurance Tax) (3rd installment)

Please pay by Sept.30 (Wednesday). 【Inquiry】Tax Collection Division (Shuuzei Ka) Phone 0595-22-9612

Group Cancer Screening / Young Adult Health Checkup / Specific Health Checkup (Late-period)

しゅうだん けんしん じやくねんしやけんしん とくていけんしん こうき
 集団がん検診・若年者健診・特定健診(後期)

【How to Apply】◆Reserve using the 2D code.◆Reserve by phone. Reservations start on September 8.

☎ 0595-22-9653 (Available from 8:30 AM to 5:15 PM. Closed on Saturdays, Sundays, and public holidays.)

When making a reservation by phone, please provide ①The date of the health checkup you want to receive

②The name of the health checkup you want to receive ③Your address ④Your name ⑤Your date of birth

⑥Your telephone number



Reservation form

【Eligible Persons (People who can receive the checkup)】

◆People who have resident registration in Iga City on the day they receive the health checkup.

※You cannot receive the same type of health checkup more than once between April 2026 and March 2027.

【Time and place of the medical checkup】

Start date for telephone reservations	Time: 9:30 AM to 11:30 AM.	Place	Stomach cancer	Colon cancer	Lung cancer	Prostate cancer	Uterine cancer	Breast cancer	Young Adult Health check-up	National Health Insurance-Specific Health check-up
September 8	October 4 (Sunday)	Igamachi Health and Welfare Center.	●	●	●	●	●	●	●	●
	October 31 (Saturday)	Yumepolis Center	●	●		●	●	●		
	November 1 (Sunday)	Aoyama Welfare center	●	●		●	●	●		
	November 16 (Monday)	Yumepolis Center	●	●		●	●	●	●	●
September 15	November 21 (Saturday)	Ayama Health and Welfare Center.	●	●	●	●	●	●	●	●
	November 22 (Sunday)	Yumepolis Center	●	●		●	●	●	●	●
	December 13 (Sunday)	Yumepolis Center	●	●	●	●	●	●	●	●
	March 6 2027 (Saturday)	Yumepolis Center	●	●			●	●		

【Eligible person and Personal payment fees】

Name of the medical checkup and others	Eligible persons	Personal payment fees	
		74 years old below	75years old above
Stomach cancer (Barium examination)	People born before April 1, 2007	1,800 yen	800 yen
Colon cancer (collect stool samples for 2 days)	People born before April 1, 2007	800 yen	500 yen
	※Ages 40 to 69: free (0 yen).※Ages 70 to 74: free for those who take the National Health Insurance specified health checkup together		
Lung cancer (X-ray)	People born before April 1, 1987	0 yen	
Prostate cancer (blood test).	People born before April 1, 1977	800 yen	500 yen
Uterine cancer (collect cervical cells, visual examination)	People born before April 1, 2007	1,400 yen	500 yen
	People born from April 2, 2005 to April 1, 2006 are free (0 yen)		
Breast cancer (mammography)."	People born before April 1, 1997	1,600 yen	800 yen
	People born from April 2, 1985 to April 1, 1986 are free (0 yen)		
Young adult health checkup (body measurements, blood test, ECG, etc.)	People born between April 1, 1987 and April 1, 2007	3,400 yen	-----

【Inquiries】

Kenkou Suishin-ka (Cancer screening, young adult health checkup / Health Promotion Division) Phone: 0595-22-9653

Hoken Nenkin-ka (Specified health checkup / Insurance & Pension Division) Phone: 0595-41-1003.

Let's use ambulances properly

きゅうきゅうしゃ ただ つか
 救急車を 正しく 使いましょう

Ambulances are:◆ Free (0 yen)◆ You return home on your own ◆ Cannot be used for mild illnesses or minor injuries

【Let's always take care of our bodies and daily life!】 ○ To avoid burns, do not place hot items near children.

○ Be careful so food does not get stuck in the throat. ○ Be careful of water accidents in baths, pools, rivers, etc.

○ To prevent heatstroke, drink water even if you're not thirsty. Use air conditioners or fans. ○ To prevent falls from

balconies, do not place stools near the balcony.

If someone has no consciousness, does not respond, is not breathing, is bleeding a lot, is having convulsions, has a very severe headache, or has fallen from a high place, ☎ please call 119 and request an ambulance!



[Inquiries] Iryou Fukushi Seisaku-ka (Medical and Welfare Policy Division) Phone: 0595-22-9705

Iga Shoubousho Kanri-ka (Iga Fire Department – Administration Division) Phone: 0595-24-9120

Children who have health checkups and consultations will receive a letter from the city hall with information.

こ けんしん けんこうしんだん そうだん
子どもの健診(健康診断)と相談



Health Checkup/ Kodomo no Sodachi Shien-Ka (Child Development Support Division) Phone: 0595-41-1556

Infant and Child Consultation/Kosodate Shien Shitsu (Childcare Support Room) Phone: 0595-22-9665

18months old checkups	Sept.17, Oct. 8	1:00pm to 2:30pm	【Things to bring】 Maternal and Child Health Handbook and medical questionnaire, etc.
3 years old checkups (3 and half year old)	Sept. 8, Oct 20	4 th floor Haitopia	
Counseling for infants and toddlers	Sept.4, 7, 16 Oct .2, 5, 21	You can receive consultations about physical measurements, nutrition, and childcare. For more details, please see "The Iga City newsletter "KOHOU Iga	

◆Iga-shi Emergency Clinic (Oukyu Shinryojo)

Phone: 0595-22-9990 伊賀市応急診療所

You can go there when the nearby hospital is closed, etc.
When you arrive at the parking lot,
please call and tell us your symptoms.

【Address】 Iga-shi kaminosho 1700-1

(next to Okanami General Hospital)

【Schedule】 Monday to Saturday 8:00pm to 11:00pm
Sundays and Holidays 9:00am to 12:00pm
2:00pm to 5:00pm ・ 8:00pm to 11:00pm

◆MieKen Emergency Medical Information Center

Phone: 059-229-1199 三重県救急医療情報センター

You can ask which hospital you should go to(24Hours)

◆Mie Children's Medical Hotline

Phone: #8000 みえ子ども医療ダイヤル



【Schedule】 Monday to weekdays 7:00pm to 8:00am of the
following day ・ It is available in Japanese and 22 other languages

◆24 Hours Iga-shi Emergency Call
(Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial24)

Phone: 0120-4199-22 伊賀市救急・健康相談ダイヤル24

This is a tollfree consultation about health and medical
issue 24/7. You can ask anything about physical and
mental health, medical issue, childcare, nursing
service and so on anytime. (Oyen)

◆Emergency Hospital	Schedule (All closing hour are the following day)		
Ueno shimin byouin Phone: 0595-24-1111	Monday to Friday	Saturday, Sundays and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Nabari shiritsu byoin Phone: 0595-61-1100	Monday to Friday	Saturday, Sunday and Holidays	
	5:00pm to 8:45am	8:45am to 8:45am	
Okanami sougou byoin Phone: 0595-21-3135	Monday	Wednesday	Sunday, Holidays
	5:00pm to 9:00am	5:00pm to 8:45am	9:00am to 8:45am

September <<There is no Pediatrics department (Shounika)>>

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
		1 Nabari	2 Okanami	3 Nabari	4 Ueno	5 Nabari
6 Okanami Nabari	7 Okanami	8 Ueno	9 Okanami	10 Nabari	11 Ueno	12 Ueno
13 Okanami	14 Okanami	15 Nabari	16 Okanami	17 Nabari	18 Ueno	19 Nabari
20 Okanami Nabari	21 Okanami	22 Ueno	23 Okanami	24 Nabari	25 Ueno	26 Ueno
27 Okanami	28 Okanami	29 Ueno	30 Okanami	※We do not accept emergency cases when we are not on duty		

For Advice and Consultation 相談窓口

If you have a concern or problem and need to consult or an advice about (work, school, nursery school, health insurance, pension, tax, visas etc.) Please contact us. The consultation is free (Oyen).

(Please note *It may depend to the content, we may not be able to provide a consultation)

■Iga city Hall Tabunka Kyousei-ka (Iga City Shijuku Cho3184 City hall 2nd floor)
Monday to Friday 9:00am to 4:30pm ☎0595-22-9702 伊賀市役所 多文化共生課

■Iga Shi Tabunka Kyousei Center (Iga City Marunouchi500 Haitopia Iga 4th Floor)
Monday to Friday 9:00am to 4:30pm ☎0595-22-9629 伊賀市 多文化 共生 センター

Gyousei shoshi (Expert in administrative scrivener)
regarding visas and international marriage

☎ (0595-22-9702) for reservation

【Date】 October 1, (Thursday) 1:30pm to 4:00pm
【Place】 Iga Shi Tabunka Kyousei-ka

Japanese learning information 勉強のご案内

※For more details, please call each class or visit Face Book page or homepage

Learning support class
Sasayuri kyoushitsu

ささゆり 教室

(Please submit an application.)

You can study school learnings in Japanese.

【Participant】 grade 5 to 3rd year junior high school
【Date】 Saturday 2:00pm to 4:00pm
【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor
【Fee】 200yen/per class
【Tel.】 Iga no Tsutamaru 伊賀の伝丸
☎0595-23-0912 ・ 080-3590-7612

Japanese Language Class
Iga Nihongo-Kai

伊賀 日本語の会

September 2, 5, and 23 are holidays.

You can study Japanese or Japanese
Language Proficiency Test (JLPT)

【Date】 Wednesday 7:30pm to 8:40pm
Saturday 7:00pm to 8:30pm
【Place】 Iga City Sougou Fukushi kaikan 2nd floor
【Fee】 200yen/per class
【Tel.】 Jimukyoku 伊賀市 事務局
☎090-3425-7099

Kanji Learning Class
Kanji Kyoushitsu

September 23 is a holiday.

You can learn how to write kanji.
like you studied in school.

(Please submit an application.)

【Participant】 grade 1 to grade 4
【Date】 Wednesday, 3:30pm to 4:30pm
【Place】 Haitopia 4th floor
【Fee】 300yen/per month
【Tel.】 Iga International Friendship Association 伊賀市国際交流協会
☎070-4455-4900



Preparations you can do right now to protect yourself from earthquakes

じしん じぶん まも ため いま じゅんび
地震から 自分を 守るために 今すぐできる 準備



A large earthquake occurred in Kumamoto Prefecture on July 28.

We never know when or where a major earthquake will happen. Take this opportunity to check your safety.

First, put copies of your residence card and passport, money, and any medications you regularly take into An emergency grab-and-go bag. Keep the bag near the entrance or another place where you can quickly take it with you. Next, make sure your home is safe. Secure your furniture to the walls so it won't fall during an earthquake. Prepare at least three days' worth of water and food. Check the evacuation sites near the places you spend time (home, workplace, school, etc.) and confirm a safe route to get there. Talking with coworkers or friends about what to do during a disaster will give you even more peace of mind.

For collecting disaster information, the Iga City disaster prevention app HAZARDON is also very useful.

【Inquiries】 Bousai Kiki Taisaku Kyouoku (Disaster Prevention and Crisis management Bureau) Phone: 0595-22-9640

Information お知らせ

Paths for Children Connected to Foreign Countries – 2026

がいく 外国に つながりをもつ こ どもと ほごしや しんろが い だん す
外国に つながりをもつ 子どもと 保護者の 進路ガイダンス 2026



A guidance session will be held for children with foreign roots and their parents/guardians. (Fathers and mothers) about entering high school in Japan.

【Eligible Participants】 Elementary School 5th and 6th graders, Junior High School 1st year to 3rd year And their parents/guardians

【Date & Time】 September 27 (Sunday) 1:00 PM – 4:15 PM (Reception starts at 12:30 PM)

【Venue】 Ueno Higashi Elementary School Address: 4352 Midorigaoka Nakamachi, Iga City Phone: 0595-21-0314

【Program Content】 You will hear explanations about: High schools in Japan. The test required to enter senior high school. Senior High schools located in Iga City and nearby areas. Costs required for high school.

Scholarships and financial support available for studying. Study support classrooms for students who want to learn more You will also hear from: People who have experience studying in high school.

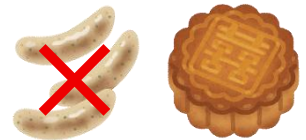
Individual Senior High School Consultations (for 3rd-year junior high school students only)

【How to Apply】 If you want to participate, please tell your school teacher.

【Inquiries】 Gakkou Kyouiku-ka (Iga City Board of Education School Education Division) Phone: 0595-22-9649

Please do NOT bring meat into Japan

にく にほん も 持って 来 ない ください
肉を 日本に 持って来ないでください



〈For Mid-Autumn Festival mooncakes: choose ones that do NOT contain meat!〉

September 25 is Mid-Autumn Festival

(a day to look at the full moon and celebrate the harvest and family happiness).

In China, Taiwan, Korea, and Vietnam, families eat mooncakes to pray for happiness during the

Mid-Autumn Festival. Some mooncakes contain meat, such as ham or sausage.

Mooncakes that contain meat cannot be brought into Japan. If you receive mooncakes from overseas by mail or bring them as luggage, please check carefully to make sure they do not contain meat.

For more details, please check the Animal Quarantine Service website: <https://www.maff.go.jp/aqs/languages/info.html> (It is written in many different languages.)

To use a “Considerate Parking Space,” you need a usage permit

ちゅうしゃじょう つか りようしゅう ひつよう
「おもいやり駐車場」を 使うには 利用証が 必要です

At city halls and stores, there are “Considerate Parking Spaces” (parking spaces marked with pictures of a wheelchair, a person using a cane, or a pregnant woman).

These parking spaces are for People with disabilities Elderly people who need assistance.

Pregnant women People who have just given birth People who are injured Only people, who have the “Considerate Parking Space Usage Permit” issued by Mie Prefecture may park, their cars there. People without the permit must not park in these spaces.



【Inquiries】 Shougai Fukushi-ka (Disability Welfare Division) Phone: 0595-22-9656

Dentists Open during the September Holidays

がつ やす は いしや
9月の 休みに 開いている 歯医者

From 9:00 AM to 5:00 PM ●Please call before you go.

●Bring your My Number insurance card or other health insurance card.



September 21 (Monday)	Inoue Dental Clinic	Address: 4-2-15 Yumegaoka, Iga Shi	Phone: 0595-23-8421
September 23 (Wednesday)	Uchida Dental Clinic	Address: 564 Ueno Nōnin-machi, Iga Shi	Phone: 0595-21-0271